

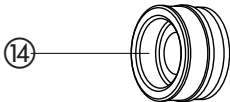
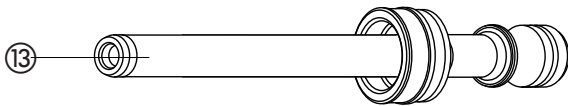
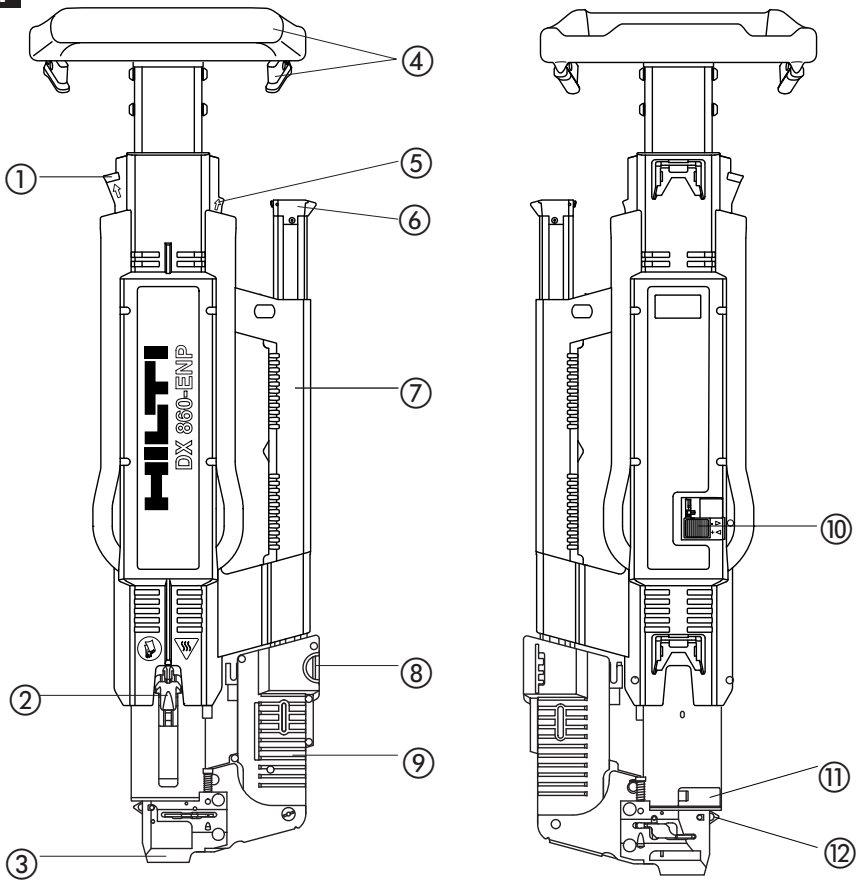
# HILTI

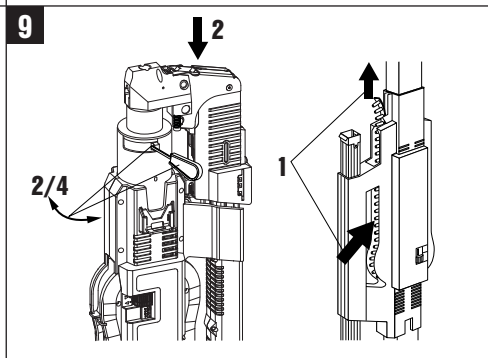
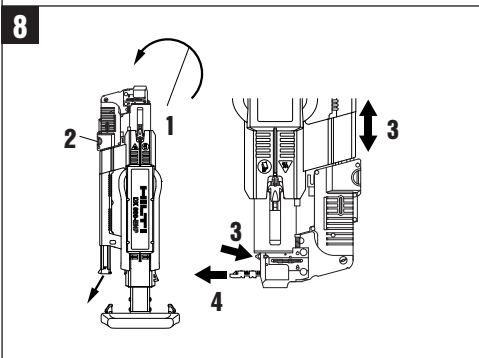
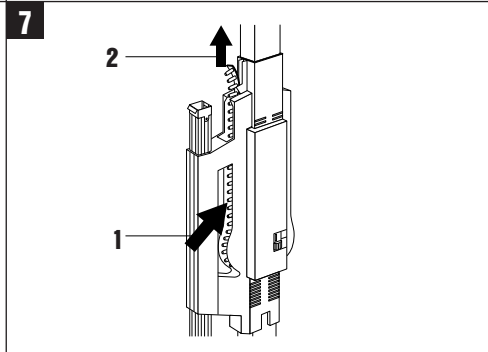
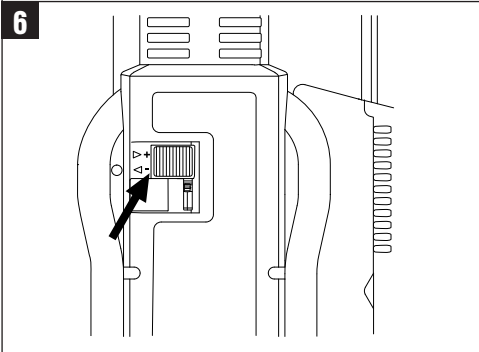
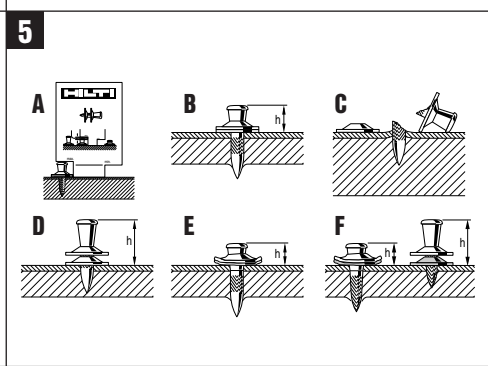
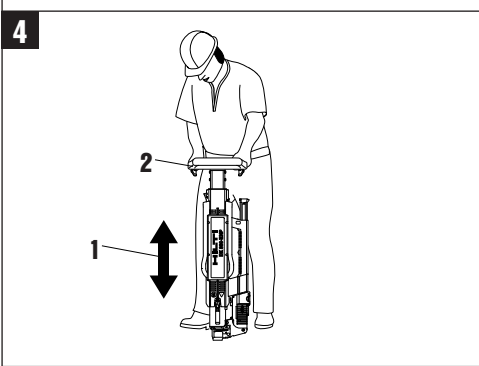
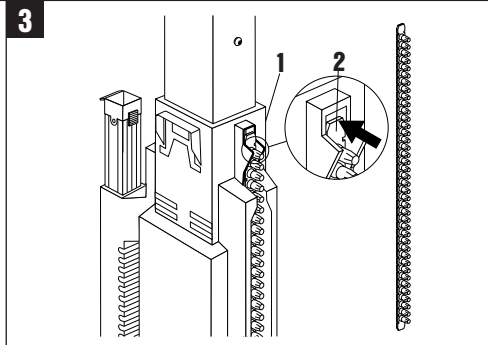
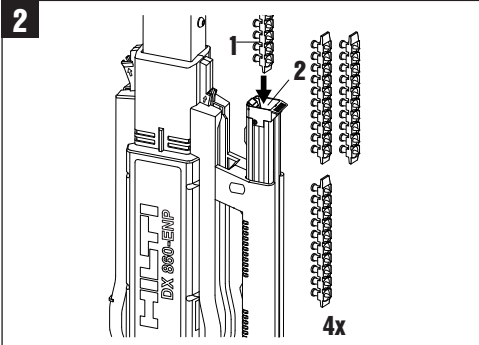
## DX 860-ENP

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>



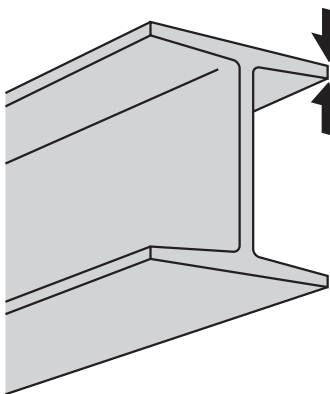
1





10

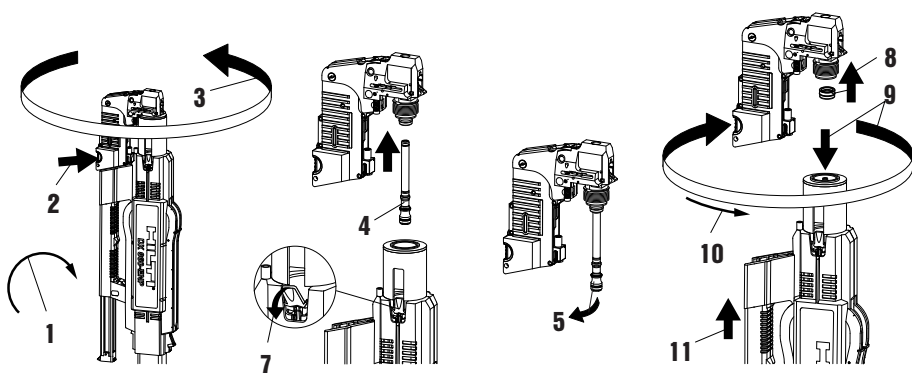
# X-ENP

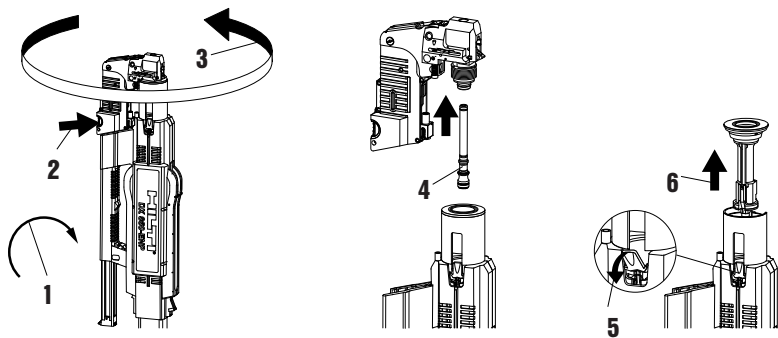
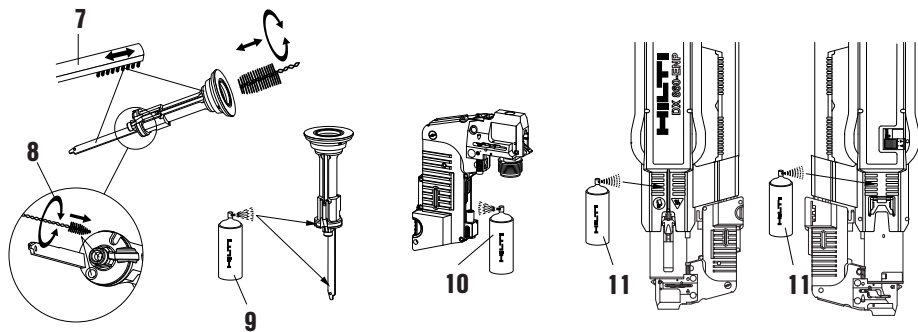
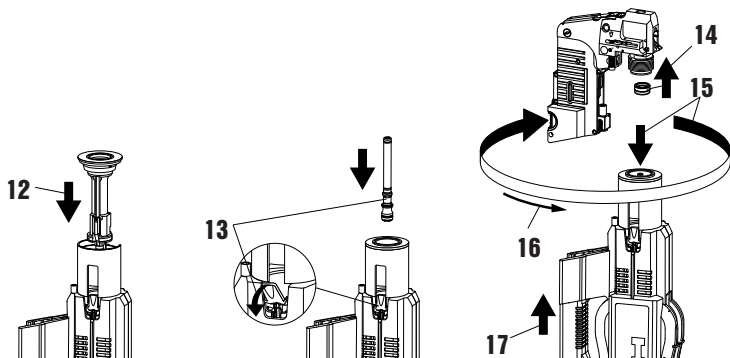


↑ Base material thickness (mm)

	Standard steel		High-strength steel	
20	4	red	4	black
15	3		3	
10	4	blue	4	red
8	3		3	
6	3		3	
	S 235, S275 E 36, ST 37, 340-470 N/mm <sup>2</sup>		S 355, S275 E 42, ST 52, 490-630 N/mm <sup>2</sup>	

11



**12****13****14**

# DX 860-ENP vsazovací přístroj

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.**

**Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**

## Jednotlivé díly přístroje

### Přístroj DX 860-ENP

- ① Vstupní kanál nábojek
- ② Západka
- ③ Patka
- ④ Rukojeť a spouštěcí mechanismus
- ⑤ Otvor pro výstup nábojek
- ⑥ Zásobník
- ⑦ Rukojeť pro přenášení přístroje
- ⑧ Odjišťovací tlačítko
- ⑨ Přívaděcí koleno
- ⑩ Kolečko regulace výkonu
- ⑪ Otočná objímka
- ⑫ Doraz

### Součásti podléhající rychlému opotřeben

- ⑬ Pist s dorazem pistu
- ⑭ Doraz pistu

Obsah	Strana
1. Všeobecné pokyny	155
2. Popis	156
3. Sortiment upevňovacích prvků, spotřební materiál a příslušenství	156
4. Technické údaje	157
5. Bezpečnostní pokyny	157
6. Uvedení do provozu	159
7. Obsluha	160
8. Čistění a údržba	161
9. Hledání závad	164
10. Likvidace	166
11. Záruka výrobce nářadí	166
12. Prohlášení o shodě s EU (originál)	166
13. Zkušební certifikát CIP	167
14. Zdraví uživatele a bezpečnost	167

## 1. Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### -NEBEZPEČÍ-

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### -VÝSTRAHA-

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### -POZOR-

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k větším škodám.

#### -UPOZORNĚNÍ-

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Piktogramy

#### Výstražné značky



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před explozivními látkami



Varování před horkým povrchem

#### Příkazové značky



Použijte ochranné brýle



Použijte ochrannou přilbu



Použijte chrániče sluchu



Použijte ochranné rukavice



Před použitím čtěte návod k obsluze

#### Symbols

CS

**1** Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje pojem « přístroj » vždy vsazovací přístroj DX 860-ENP.

### Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech na naše zastoupení nebo servisní oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: DX 860-ENP

Sériové číslo:

## 2. Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

- Přístroj slouží profesionálním uživatelům ve stavebním průmyslu a přidružených odvětvích ke vsazování hřebů do oceli.
- Přístroj se smí používat pouze při ručním vedení ve stoje.
- Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.
- Přístroj nesmí být používán ve vybušeném nebo hořlavém prostředí, pokud to není povoleno.
- Abyste předešli úrazům, používejte pouze originální hřeby, nábojky, příslušenství a náhradní díly Hilti nebo díly stejné kvality.
- Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích.
- Podobně jako u všech vsazovacích přístrojů poháněných prachem tvoří samotný přístroj, zásobník, nábojky a hřeby jednu technickou jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňování tímto systémem je možné zaručit jen tehdy, jsou-li použity hřeby a nábojky speciálně vyrobené pro tento přístroj, resp. výrobky stejné jakostní úrovně. Jen při dodržení těchto podmínek platí doporučení firmy Hilti pro upevňovací práce a aplikace.
- Pro optimální výsledek a maximální spolehlivost doporučujeme používat nábojky Hilti, resp. výrobky stejné kvality.
- Pro státy EU a ESVO dále platí: Pro bezpečné použití v tomto přístroji musí nábojky splňovat požadavky odpovídajících zkoušek C.I.P. (zdroj: Comprehensive edition of adopted C.I.P. decisions, Liège, Belgie, 2005) a kromě toho musí úspěšně projít zkouškami popsányými na [www.hilti.com/cartridgetest](http://www.hilti.com/cartridgetest).
- Tento přístroj poskytuje pětinasobnou ochranu k zajištění uživatele přístroje a jeho okolního pracovního prostředí.

### 2.2 Princip činnosti pístu

Energie vybušné náplně se přenese na píst, jehož zrychlená hmota zasazí hřeb do podkladu. Použitím principu pístu lze nářadí klasifikovat jako "Low Velocity Tool" (nářadí s nízkou rychlostí). Okolo 95 % kinetické energie se nachází v pístu. Protože se píst na konci každého cyklu nastřelení utlumí v přístroji, nevyužitá energie zůstává v přístroji. Tak jsou při správném použití prakticky nemožné nebezpečné průstřely s výstupní rychlostí nastřelovaného upevňovacího prvku větší než 100 m/s.

### 2.3 Zajištění proti pádu

Spojením zapalovacího mechanismu a přítlačné dráhy je dosaženo zajištění proti pádu. Při nárazu přístroje na tvrdý podklad proto nemůže dojít k odpálení, ať již přístroj dopadl pod jakýmkoliv úhlem.

### 2.4 Zajištění spouště

Zajištění spouště zaručuje, že se při pouhém stisknutí spouště nevyvolá proces nastřelování. Proces nastřelování se může spustit pouze tehdy, když je přístroj dodatečně přítlačen k pevnému podkladu.

### 2.5 Přítlačné zajištění

Přítlačné zajištění vyžaduje přítlačnou sílu o velikosti nejméně 50 N, takže lze nastřelovat pouze s přístrojem zcela přítlačeným o podklad.

### 2.6 Vypínací pojistka

Přístroj je navíc vybaven vypínací pojistkou. To znamená, že při stisknutí spoušti a následném přítlačení přístroje o podklad nedojde ke spuštění. Nastřelovat tedy lze pouze tehdy, je-li přístroj předem správně přítlačen a teprve poté je stisknuta spoušť.

## 3. Sortiment upevňovacích prvků, spotřební materiál a příslušenství

### 3.1 Upevňovací prvky

Typové označení	Poznámka
X-ENP-19 L15 MXR	10 hřebů na 1 pás zásobníku

### 3.2 Nábojky

Typové označení	Poznámka
6.8/18 M40 černá	Mimořádně silná nálož (=.27 CAL Long, Purple)
6.8/18 M40 červená	Velmi silná nálož (=.27 CAL Long, Red)
6.8/18 M40 modrá	Silná nálož (=.27 CAL Long, Blue)

### 3.3 Součásti podléhající rychlému opotřebení

Typové označení	Poznámka
X-76-PS	Doraz pistu
X-76-P-ENP	Píst

### 3.4 Příslušenství

Typové označení	Poznámka
Čistící sada DX 76/860-ENP	Plochý kartáč, kulatý kartáč 25, kulatý kartáč 8, škrabka, utěrka
I-VO 805 PS	Ochranné brýle čiré
I-VO 808 PS	Ochranné brýle tónované
Ochrana sluchu	Malá
Sprej Hilti	

CS

## 4. Technické údaje

<b>Přístroj</b>	<b>DX 860-ENP</b>
Hmotnost	12,02 kg
Rozměry (D x Š x V)	970 mm x 320 mm x 145 mm (38.2" x 12.6" x 5.7")
Kapacita zásobníku	40 hřebů/40 nábojek
Dráha přítlaku	89 mm (3.5")
Přítlačná síla	cca 360 N
Pracovní teplota/ teplota prostředí	-15 °C až +50 °C (5 °F až 122 °F)
Maximální frekvence nastřelování*	1000 za hodinu

\* při bezchybném provozu  
Technické změny vyhrazeny!

## 5. Bezpečnostní pokyny

### 5.1 Základní bezpečnostní pokyny

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

### 5.1.1 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s přístrojem pro přímou montáž rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment ne-



pozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.

- b) **Vyhnete se nevhodnému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.**
- c) **Nemířte přístrojem na sebe, ani na další osoby.**
- d) **Nemířte přístrojem na své ruce, ani na jiné části těla (resp. na jinou osobu).**
- e) **Při práci držte jiné osoby, obzvlášť děti, v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.**
- f) **Při manipulaci s přístrojem mějte paže mírně pokrčené (nikoliv napnuté).**

### 5.1.2 Pečlivé zacházení s přístrojem pro přímo montáž

- a) **Používejte správný přístroj. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen, nýbrž pouze k určenému účelu a pokud je v bezvadném stavu.**
- b) **Přístroj přitlačte kolmo na pracovní plochu.**
- c) **Nabýj přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.**
- d) **Před čištěním, servisem, údržbou, při přerušení práce a před uskladněním přístroj vždy vyprázdníte (nábojka a hřeb).**
- e) **Přístroj, který se nepoužívá, se musí vyprázdnit a uschovat na suchém, vyše položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.**
- f) **Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nejsou poškozeny. Před každým dalším použitím přístroje se musí provést kontrola správné funkce ochranných prostředků nebo lehce poškozených dílů. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a zda neváznou, nebo zda nejsou díly poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny servisní službou Hilti, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.**
- g) **Spoušť stiskněte pouze tehdy, pokud je přístroj zcela přitlačený kolmo k podkladu.**
- h) **Když přístroj usazujete, držte ho vždy pevně a kolmo k podkladu. Zabráňte tím odklánění hřebu od podkladového materiálu.**
- i) **Hřeb nikdy nevsazujte nadvakrát, mohlo by tím dojít k poškození nebo vzpříčení hřebu.**
- j) **Nikdy nevsazujte žádné hřeby do hotových otvorů kromě případů, kdy je to doporučeno firmou Hilti.**
- k) **Vždy respektujte směrnice pro uživatele.**

### 5.1.3 Pracoviště



- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Přístroj použijte jen na dobře větraných pracovištích.**
- c) **Hřeby nevsazujte do nevhodného podkladového materiálu. Příliš tvrdý materiál, jako např. svařovaná ocel**

a litina. Příliš měkký materiál, jako např. dřevo a sádrokarton. Příliš křehký materiál, jako např. sklo a keramika. Vsazení do takových podkladových materiálů může mít za následek zlomení hřebů, vydrolení nebo proražení.

- d) **Nevsazujte hřeby do skla, mramoru, plastu, bronzu, mosazi, mědi, kamene, izolačních materiálů, dutých cihel, keramických cihel, tenkých plechů (< 3 mm), litiny a pórabetonu.**
- e) **Před vsazením hřebů se ujistěte, že se nikdo nezdržuje za vašim pracovním místem a pod ním.**
- f) **Udržujte své pracoviště v pořádku. Z pracoviště odstraňte všechny předměty, kterými byste se mohli poranit. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.**
- g) **Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- h) **Používejte protiskluzovou obuv.**
- i) **Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte přístroj působení dešťových srážek, nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Nepoužívejte přístroj tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.**

### 5.1.4 Mechanická část



- a) **Nepoužívejte opotřebené písty a neopravujte je.**
- b) **Používejte pouze upevňovací prvky, které jsou pro přístroj povoleny.**

### 5.1.5 Tepelná část



- a) **Pokud by se přístroj přehřál, nechte jej vychladnout. Nepřekračujte maximální frekvenci vsazování.**
- b) **Používejte bezpodmínečně ochranné pracovní rukavice, pokud musíte provést údržbové práce, aniž byste předtím nechali přístroj ochladit.**
- c) **Když dojde k roztavení plastového pásu na nábojky, musíte přístroj nechat vychladnout.**
- d) **Nikdy nerozebírejte přístroj, když je horký, je-li to však nezbytné, použijte přítom ochranné rukavice.**
- e) **Nepřekračujte maximální frekvenci nastřelování. Přístroj se může přehřát.**

### 5.1.6 Nebezpečí výbuchu



- a) **Používejte pouze nábojky povolené pro příslušný přístroj.**
- b) **Pás s nábojkami vyjměte z přístroje opatrně.**
- c) **Při selhání nebo když se nábojka neodpálí, postupujte vždy následujícím způsobem:**

1. Držte nářadí 30 sekund proti pracovní ploše.
2. Pokud se nábojka stále ještě neodpálí, oddalte přístroj od pracovní plochy a dbejte na to, aby nebyl nasměrován proti vám nebo jiné osobě.
3. Posuňte pás s nábojkami o jednu nábojku dále; spotřebujte zbývající nábojky v pásu; vyjměte použitý pás s nábojkami a zlikvidujte ho tak, aby se vyloučilo opakované použití nebo zneužití.
- d) **Nesazte se nábojky vyjmout z pásu zásobníku nebo z přístroje násilím.**
- e) **Nepoužité nábojky musí být uloženy na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.**

### 5.1.7 Požadavky na uživatele

- a) Přístroj je určen pro profesionálního uživatele.
- b) Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích.
- c) Buďte pozorní. Soustřeďte se na to, co děláte. Pracujte uvážlivě. Nepoužívejte přístroj, když nejste soustředěni.
- d) Při práci ve volném prostoru se doporučuje neklouzává obuv.
- e) Udržujte přirozené držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.
- f) Při manipulaci s přístrojem mějte paže pokrčené (nikoliv natažené). Při výskytu bolestí nebo nevolnosti přerušete používání přístroje.

### 5.1.8 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během použití a odstraňování poruch na přístroji používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu. Uživatel musí dále mít na rukou ochranné rukavice.

CS

## 6. Uvedení do provozu



### 6.1 Kontrola přístroje

- Ujistěte se, že v přístroji není žádný pás s nábojkami. Pokud je v přístroji pás s nábojkami, posuňte jej ve směru posuvu nábojek tak, až ho můžete na straně pro výstup nábojek uchopit, a odstraňte ho vytažením.
- Zkontrolujte poškození vnějších dílů přístroje a správnou funkci všech ovládacích prvků. Přístroj nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly nebo když ovládací prvky nefungují nezávadně. Nechte přístroj opravit v autorizovaném servisu firmy Hilti.

- Zkontrolujte správnou montáž a opotřebení pístu a dorazu pístu.

## 7. Obsluha



-UPOZORNĚNÍ-	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Během nastřelování se může odštipnout materiál nebo se mohou vymrštit díly zásobníku s nábojkami.</li><li>• Odštipnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.</li><li>• Používejte (obsluha a osoby v blízkosti) ochranné brýle a ochrannou přilbu.</li></ul>

### -VÝSTRAHA-

Během vsazování může docházet k odlamování materiálu nebo k vyhazování páskového materiálu ze zásobníku. **Používejte (uživatel a osoby v okolí) ochranné brýle a ochrannou přilbu.** Odštipnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

### -POZOR-

Vsazování hřebů se spouští zažehnutím výbušné náplně. **Používejte (uživatel a osoby v okolí) ochranu sluchu.** Příliš silný hluk může poškodit sluch.

### -VÝSTRAHA-

Přítisknutím na některou část těla (např. na ruku) se přístroj uvede do pohotovostního stavu, což není žádoucí. Pohotovostní stav umožňuje vsazení i do částí těla (nebezpečí poranění hřebem nebo pístem). **Přístroj nikdy nepřítlačujte k tělu.**

### -POZOR-

Hřeb nikdy nevsazujte nadvakrát, mohlo by tím dojít k poškození nebo vzpříčení hřebu.

### -POZOR-

Nikdy nevsazujte žádné hřeby do hotových otvorů kromě případů, kdy je to doporučeno firmou Hilti.

### -POZOR-

Pokud by se přístroj přehřál, nechte jej vychladnout. Nepřekračujte maximální frekvenci vsazování.

### 7.1 Provoz

Směrnice pro upevňování. Vždy respektujte tyto směrnice pro používání.

### -UPOZORNĚNÍ-

Pro podrobnější informace si vyžádejte technické směrnice od regionální pobočky firmy Hilti nebo případně národní technické předpisy.

### 7.2 Nastřelování hřebů

#### 7.1.2 Zavedení pásu s upevňovacími prvky MXR **2**

1. Zaveďte 4 pásy s upevňovacími prvky shora do zásobníku.
2. Zatlačte poslední pás s upevňovacími prvky k dorazu zásobníku.

#### 7.2.2 Výběr nábojky **10**

1. Zjistěte tloušťku materiálu a pevnost oceli podkladu.
2. Vyberte vhodnou nábojku a nastavení výkonu pro ocel normální pevnosti nebo pro vysoce pevnou ocel (podle doporučení pro nábojku).

#### 7.2.3 Zavedení pásu s nábojkami Hilti 6.8/18 M40 (=,27 CAL Long) **3**

1. Zaveďte pás s nábojkami seshora do vstupního kanálu nábojek.
2. Zatlačte pás s nábojkami do vstupního kanálu nábojek tak, aby jeho konec lícovl s horní hranou vstupního kanálu nábojek.

#### 7.2.4 Nastřelování upevňovacích prvků **4**

### -POZOR-

Nikdy neusazujte jeden upevňovací prvek opakovaně. Používejte přístroj pouze ve vzpřímené poloze s výstupním otvorem směřujícím dolů.

### -UPOZORNĚNÍ-

Přístrojem nikdy nemířte proti sobě nebo proti jiné osobě.

1. Přitlačte přístroj kolmo na pracovní plochu.
2. Stisknutím spouštěcího mechanismu na rukojeti vyvolejte vsazení.

#### 7.2.5 Kontrola a nastavení přesahu hřebu **5 | 6 | 10**

Nastavte výkon přístroje otáčením kolečka regulace výkonu. (6)

**Stupeň 1** = minimum

**Stupeň 4** = maximum

1. Zkontrolujte vyčnívání hřebu. (5A)
2. Pokud upevňovací prvek nepronikne dost hluboko, musíte zvýšit výkon. Nastavte výkon na kolečku regulace výkonu o jeden stupeň výše. (5D) Pokud upevňovací prvek pronikne příliš hluboko, musíte výkon snížit. (5E) Nastavte výkon na kolečku regulace výkonu o jeden stupeň níže.
3. Nastřelte upevňovací prvek.
4. Zkontrolujte vyčnívání hřebu. (5A)
5. Pokud upevňovací prvek stále proniká příliš hluboko, resp. neproniká dost hluboko, musíte opakovat kroky 2 až 4, dokud nedosáhnete správné hloubky nastřelování. Použijte eventuálně silnější, resp. slabší nábojku.

## 7.3 Vyprazdňování přístroje

### 7.3.1 Vymutí nábojek z přístroje 7

#### -UPOZORNĚNÍ-

Při odstraňování nábojek z pásu s nábojkami nebo z přístroje nepoužívejte násilí.

1. Zatlačte na straně pro vstup nábojek pás s nábojkami co nejvíce vpřed ve směru posuvu nábojek.
2. Vytáhněte pás s nábojkami z otvoru pro výstup nábojek.

### 7.3.2 Vymutí pásu s upevňovacími prvky z přístroje 8

#### -UPOZORNĚNÍ-

Není bezpodmínečně nutné vymout pás s upevňovacími prvky z přístroje.

#### UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že v přístroji není žádný pás s nábojkami. Pokud se v přístroji nachází pás s nábojkami, vytáhněte ho rukou z otvoru pro výstup nábojek.

1. Postavte přístroj na rukojeť.
2. Uvolněte pojistku (červená západka) nad zásobníkem a nechte pás s upevňovacími prvky vyjet ze zásobníku.
3. Opakovaně tiskněte doraz, dokud pás se hřeby vystupuje z přístroje.
4. Při stisknutí dorazu vytáhněte pás se hřeby z přístroje.

## 7.4 Odstraňování poruch

### 7.4.1 Při selhání nebo když se nábojka neodpálí, postupujte následujícím způsobem

1. Přitlačte přístroj k pracovní ploše a vyvolejte nastřelení.
2. Pokud se nábojka stále neodpálí, oddalte přístroj od pracovní plochy. Přístrojem přitom nikdy nemiřte proti sobě nebo proti jiné osobě.

3. Rukou posuňte pás s nábojkami na straně přísunu nábojek, případně pás vytáhněte na straně otvoru pro výstup nábojek o jednu nábojku dál.
4. Spotřebujte zbývající nábojky v pásu; vyjměte použitý pás s nábojkami a zlikvidujte ho tak, aby se vyloučilo opakované použití nebo zneužití.

### 7.4.2 Při uvíznutí přístroje musíte postupovat následovně 9

#### -VÝSTRAHA-

V přístroji nesmí být žádné nábojky.

#### -UPOZORNĚNÍ-

Při odstraňování nábojek z pásu s nábojkami nebo z přístroje nepoužívejte násilí.

1. Vytáhněte pás s nábojkami z otvoru pro výstup nábojek.

#### -UPOZORNĚNÍ-

Otočením otočné objímky se západka uvolní, automaticky vyskočí a umožní otevření přístroje.

2. Lehce přístroj přitlačte a otočte otočnou objímku o 90°. (případně použijte škrabku z příslušenství)
3. Další kroky se musí provést tak, jak je to popsáno pod bodem 8.2.1 nebo 8.2.2.
4. Následně otočte otočnou objímku zpět o 90° do výchozí polohy.

CS

## 8. Čištění a údržba



#### -POZOR-

Při pravidelném provozu dochází ke znečištění přístroje a opotřebování důležitých součástí, které vyplývá z účelu nářadí. K zajištění spolehlivého a bezpečného provozu přístroje jsou proto nezbytnou podmínkou pravidelné kontroly a údržba.

**Doporučení: Čištění přístroje a kontrola pístu a dorazu pístu**

- Nejméně denně při intenzivním používání

- Nejpozději po 5000 nastřeleních

#### -UPOZORNĚNÍ-

Před údržbou se přístroj musí vyprázdnit.



#### -POZOR-

- Přístroj se může používáním zahřát.
- Můžete si popálit ruce.
- Používejte při údržbě ochranné rukavice.

## 8.1 Čištění přístroje

Vnější povrch přístroje čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem.

### -UPOZORNĚNÍ-

Při čištění nepoužívejte rozprašovače nebo parní čističe! Nikdy nepoužívejte přístroj s ucpanými ventilačními štěrbinami! Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru přístroje vnikly cizí předměty.

## 8.2 Údržba

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů přístroje a správnou funkci všech ovládacích prvků. Přístroj nepoužívejte, když jsou poškozeny díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte přístroj opravit do servisu firmy Hilti.

Provozujte přístroj pouze s doporučenými nábojkami a nastaveným výkonem. Špatná volba nábojky nebo příliš velká energie mohou vést k předčasnému selhání součástí přístroje.

### -POZOR- při čištění:

Nikdy nepoužívejte tuk k údržbě/mazání součástí přístroje. Může to vést k poruchám přístroje. Používejte výhradně sprej Hilti nebo výrobky srovnatelné kvality. Nečistota v přístrojích DX obsahuje složky, které mohou ohrozit vaše zdraví:

- Nevdechujte prach a nečistotu při čištění.
- Potraviny chraňte před prachem a nečistotou.
- Po čištění přístroje si umyjte ruce.

### 8.2.1 Kontrola pístu, výměna pístu/dorazu pístu 11

#### -UPOZORNĚNÍ-

- Kvůli špatnému nasazení může dojít k zaseknutí pístu v dorazu pístu. Při pevném zadření pístu a dorazu pístu končí životnost těchto součástí. V tomto stavu už není možná oprava.
- Píst a doraz pístu je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech, nejméně ale jednou denně.

#### -UPOZORNĚNÍ-

**V přístroji nesmí být žádné nábojky.**

1. Postavte přístroj na rukojeť!
2. Stiskněte červené tlačítko nad zásobníkem a nechte zásobník vyklouznout dolů.

#### -POZOR-

Po použití mohou být součástky velmi horké. Bezpodmínečně používejte ochranné rukavice, pokud musíte provádět následující údržbu přístroje před tím, než vychladne.

3. Otáčejte patku s příváděcím kolénem proti směru hodinových ručiček, až je spojení uvolněno a patku s příváděcím kolénem nadzvedněte.
4. Vytáhněte píst z vedení pístu.
5. Vytáhněte také doraz pístu (případně pomoci pístu) z patky.
6. Zkontrolujte, zda píst a doraz pístu nejsou poškozeny. Jsou-li vidět příznaky poškození nebo je-li píst s dorazem pístu zadřený, musíte píst a doraz pístu vyměnit.

#### -UPOZORNĚNÍ-

Zkontrolujte pokřivení pístu valením na rovné ploše. Nepoužívejte opotřebované písty a neupravujte je.

7. Před zasunutím pístu vytáhněte západku a pevně ji držte, dokud není píst zaveden a hrot již nevyčnívá nad okraj přístroje.
8. Vložte správně orientovaný doraz pístu (pryz dopředu) do patky.
9. Zatlačte patku s příváděcím kolénem proti závitů a našroubujte je ve směru hodinových ručiček až po doraz.
10. Otočte patku s příváděcím kolénem zpět až do výchozí polohy nad zásobníkem.
11. Zasuňte zásobník zpět, až zaskočí v příváděcím kolenu.

### 8.2.2 Čištění vedení pístu 12 13 14

#### -VÝSTRAHA-

**V přístroji nesmí být žádné nábojky.**

1. Postavte přístroj na rukojeť!
2. Stiskněte červené tlačítko u zásobníku a nechte zásobník vyklouznout dolů.

#### -POZOR-

Po použití mohou být součástky velmi horké. Bezpodmínečně používejte ochranné rukavice, pokud musíte provádět následující údržbu přístroje před tím, než vychladne.

3. Otáčejte patku s příváděcím kolénem proti směru hodinových ručiček, až je spojení uvolněno a patku s příváděcím kolénem nadzvedněte.
4. Vytáhněte píst z vedení pístu.
5. Vytáhněte západku ven a pevně ji držte.
6. Vytáhněte vedení pístu směrem nahoru z přístroje a následně uvolněte západku.
7. Očistěte velkým drátěným kartáčem z příslušenství povrchy vedení pístu uvnitř i vně včetně připojovacího závitů.
8. Vyčistěte malým kulatým kartáčem zásobník nábojek a vedlejší otvory pro regulační tyč.
9. Poprašte závěr a pás vedení pístu olejovým sprejem Hilti.

#### -UPOZORNĚNÍ-

Použití jiných maziv než spreje Hilti může poškodit gumové součástky, především tlumič doraz.

10. Promažte pohyblivý prvek příváděcího kolena sprejem Hilti.
11. Promažte vodící lišty přístroje přes větrací štěrbinu sprejem Hilti.
12. Zasuňte vedení pístu seshora do přístroje, až západka zaskočí.
13. Před zasunutím pístu vytáhněte západku a pevně ji držte, dokud není píst zaveden a hrot již nevyčnívá nad okraj přístroje.
14. Zatlačte patku s příváděcím kolénem proti závitů a našroubujte je ve směru hodinových ručiček až po doraz.
15. Otočte patku s příváděcím kolénem zpět až do výchozí polohy nad zásobníkem.

16. Zasuňte zásobník zpět, až zaskočí v přiváděcím kolenu.

### **8.3 Kontrola po čistících a údržbářských pracích**

Po ošetřování, údržbě a před vložením nábojek zkontrolujte, jestli jsou všechny ochranné prvky namontovány a bezchybně fungují.

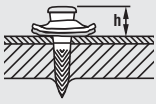

#### **-UPOZORNĚNÍ-**

Použití jiných maziv než spreje Hilti může poškodit gumové součástky, především tlumicí doraz.

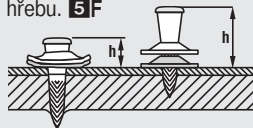
## 9. Hledání závad

### UPOZORNĚNÍ

Před odstraňováním závad je nutno přístroj vyprázdnit.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nábojka se neposouvá.	Pás s nábojkami je poškozen.	Vyměňte pás s nábojkami. <b>(7.3.1 a 7.2.3)</b>
	Přístroj je poškozený.	Kontaktujte firmu Hilti.
Pás s nábojkami nelze vyjmout.	Přístroj je poškozený nebo přehřátý kvůli vysoké frekvenci nastřelování.	Nechte přístroj vychladnout a pokuste se znovu opatrně vyjmout pás s nábojkami. Není-li to stále možné, obraťte se na společnost Hilti. <b>-UPOZORNĚNÍ-</b> Nepokoušejte se vyjmout nábojky ze zásobníkového pásu nebo přístroje násilím.
Nábojka se nevznítí.	Selhání odpálení.	Viz Odstraňování poruch (7.4).
	Přístroj je příliš znečištěný.	Vyčistěte přístroj.
	Kanál nábojek je znečištěný.	Vyčistěte kanál a uložení nábojek.
	Patka s přívaděcím kolénem není zcela našroubovaná.	Patku s přívaděcím kolénem zcela našroubujte.
	Přístroj není zcela přitlačený.	Znovu přitlačte přístroj a spusťte další nastřelování.
	Pás s nábojkami je prázdný.	Vyjměte pás s nábojkami a vložte nový.
	Poruchy přísunu upevňovacích prvků.	Zkontrolujte pohyblivost upevňovacích prvků; případně poškozené prvky vyměňte.
	Jednotlivá nábojka je vadná.	Rukou posuňte pás s nábojkami na straně přísunu nábojek o jednu nábojku dál a zpracujte zbývající nábojky.
	Přístroj je rozbitý nebo nábojky jsou vadné.	Kontaktujte firmu Hilti.
Hřeb příliš málo vyčnívá. <b>5 E</b>	Nastřelování vedle držáku.	Označte polohu držáku a nasad'te na něj znovu.
	Zvolen příliš vysoký výkon.	Snižte výkon podle doporučení pro nábojku <b>1C</b> , příp. použijte slabší nábojku.
	Píst je opotřebovaný.	Vyměňte píst a doraz pístu.
	Je nasazen nevhodný píst.	Zajistěte správnou kombinaci píst/ upevňovací prvek.
Hřeb příliš vyčnívá. <b>5 D</b>	Nastřelení do stojiny držáku.	2. Změňte místo nastřelení.
	Změněná tloušťka podkladu a/nebo pevnost podkladu.	Zvyšte výkon podle doporučení pro nábojku <b>1C</b> , příp. použijte silnější nábojku.
	Zvolen příliš nízký výkon.	Zvyšte výkon podle doporučení pro nábojku <b>1C</b> , příp. použijte silnější nábojku.
	Přístroj je příliš znečištěný.	Vyčistěte přístroj.
	Píst je zlomený.	Vyměňte píst a doraz pístu.
	Přístroj je poškozený.	Kontaktujte firmu Hilti.
	Je nasazen nevhodný píst.	Zajistěte správnou kombinaci píst/ upevňovací prvek.

Velmi kolísavé vyčnívání  
hřebu. **5F**



Nerovnoměrný výkon přístroje.

Vyčistěte přístroj. Použijte nové  
a výměnné díly. Pokud stále dochází ke  
kolísání, kontaktujte firmu Hilti.

Lámání **5C**



Nastřelení do stojiny držáku.

Zvětšená tloušťka podkladu a/nebo  
pevnost podkladu.

2. Místo nastřelení zvolte vedle.

Zvyšte výkon podle doporučení pro  
nábojku, příp. použijte silnější nábojku.

Přístroj se nevrací.

Píst uváznuv v dorazu pístu.

Otočte otočnou objímku, vyměňte píst a  
doraz pístu. **(7.4.2)**

Přístroj je příliš znečištěný.

Vyčistěte přístroj. **(8.2.2)**

Pás s nábojkami vážne, přístroj je pře-  
hřátý.

Viz závada "Pás s nábojkami nelze  
vyjmout".  
Dodržujte maximální frekvenci nastřelo-  
vání.

Nastřelování není možné.

Spouštění před úplným přitlačením.

Zcela přitlačte přístroj a teprve potom  
stiskněte spoušť.

Poruchy přísunu upevňovacích prvků.

Doplňte upevňovací prvky. **(7.2.1)** Zkon-  
trolujte pohyblivost upevňovacích prvků;  
případně vyjměte vadné. **(7.3.2)**

Přístroj je příliš znečištěný.

Vyčistěte přístroj. **(8.2.2)**

Patka s přiváděcím kolennem není zcela  
našroubovaná.

Patku s přiváděcím kolennem zcela  
našroubojte.

Přístroj je poškozený.

Kontaktujte firmu Hilti.

Nenastřeluje se žádný  
upevňovací prvek.

Posuv hřebu v zásobniku je vadný.

Kontaktujte firmu Hilti.

Píst není nasazen.

Vložte píst do přístroje.

Píst je zlomený.

Vyměňte píst a doraz pístu.

**Patka** je znečištěná.

Vyčistěte **patku** a ostatní části k tomu  
určenými kartáči.  
Mazání sprejem Hilti.

Upevňovací prvky uvázly v **patce**.

Vyjměte zaseknuté upevňovací prvky.  
Zamezte lámání (viz výše).  
Nenastřelujte prvky vedle nosníků;  
případně lépe vyznačte místo nastřelo-  
vání.

**Patku** nelze zcela našrou-  
bovat.

Doraz pístu je nasazen opačně.

Odšroubojte patku. Nasad'te doraz pístu  
správně a znovu našroubojte patku.

Vedení pístu je znečištěno za připojo-  
vacím závitem.

Vyčistěte a promažte závit.

Nelze namontovat píst.

Přístroj, a zejména vedení pístu, jsou  
znečištěné.

Vyčistěte vedení pístu a znovu smontujte.

Nelze namontovat vedení  
pístu.

Západka se nevyklolí.

Uvolněte západku. **(8.2.2)**

Vedení pístu je špatně umístěno.

Vložte vedení pístu do správné polohy.  
**(8.2.2)**

Přitlačení jde ztěžka.

Přístroj je znečištěn.

Vyčistěte vedení pístu. Zkontrolujte rov-  
nost pístu.  
Vyčistěte přístroj. **(8.2.1 a 8.2.2)**

Pokud nepomůže žádné opatření k odstranění poruch, obraťte se na firmu Hilti.

CS



## 10. Likvidace



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti připravena přijímat staré přístroje na recyklaci. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého poradce. Chcete-li přístroj sami odevzdat ve tříděném materiálu: Řiďte se regionálními a mezinárodními směrnici a předpisy.

## 11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti nebo jiné, kvalitativně rovnocenné výrobky.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

**Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezpros-**

**třední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodeně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

CS

## 12. Prohlášení o shodě s EU (originál)

Označení:	Vsazovací přístroj
Typové označení:	DX 860-ENP
Rok výroby:	2004

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2006/42/ES, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
08/2012

**Tassilo Deinzer**  
Head BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
08/2012

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## 13. Zkušební certifikát CIP

Přístroj Hilti DX 860-ENP má přípustný druh konstrukce a je systémově ověřený. Na základě toho je přístroj opatřen registrační značkou PTB čtvercového tvaru s registračním číslem S 814. Tím firma Hilti zaručuje shodu s přípustným

druhem konstrukce. Nepřípustné závady, které se zjistí při použití, je třeba nahlásit odpovědnému vedoucímu registračního úřadu (PTB) a úřadu Stálé mezinárodní komise (C.I.P.).

## 14. Zdraví uživatele a bezpečnost

### 14.1 Informace o hlučnosti

#### Vsazovací přístroj poháněný nábojkami

Typ	DX 860-ENP
Model	Serie
Kalibr	6.8/18 červená
Nastavení výkonu	2
Použití	Upevňování na 20 mm oceli (390 MPa) pomocí X-ENP 19 L15MX R

#### Deklarované naměřené hodnoty ukazatelů hlučnosti podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ve spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku:	$L_{WA, 1s}^1$	115 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti:	$L_{pA, 1s}^2$	104 dB(A)
Nejvyšší hladina emitovaného akustického tlaku:	$L_{pC, peak}^3$	137 dB(C)

#### Podmínky provozu a instalace:

Instalace a provoz vsazovacího přístroje podle E DIN EN 15895-1 v bezdrazovém zkušebním prostoru firmy Müller-BBM GmbH. Podmínky prostředí ve zkušebním prostoru odpovídají DIN EN ISO 3745.

#### Zkušební metoda:

Podle E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metoda s měřicí obalovou plochou ve volném poli nad odrazivou rovinou.

POZNÁMKA: Naměřená hlučnost a příslušná nejistota měření představují horní hranici ukazatelů hlučnosti, které lze při měření očekávat.

Jiné pracovní podmínky mohou vést k jiným hodnotám emisí.

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

### 14.2 Vibrace

Celková hodnota vibrací uváděná podle 2006/42/EC nepřekračuje 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Další informace týkající se zdraví uživatele a bezpečnosti můžete získat na internetové stránce společnosti Hilti, [www.hilti.com/hse](http://www.hilti.com/hse).

CS



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2973 | 0612 | 0.5-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282483 / A3

